

Liceo Classico Torquato Tasso e Associazione Amici del Tasso

con il patrocinio e la collaborazione di

Associazione Italiana di Cultura Classica, Delegazione “Antico e Moderno”

EPISTEMAI

*

ΕΠΙΣΤΗΜΑΙ

Testi e linguaggi tecnici
del greco e del latino
Convegno e *Certamen*

VI EDIZIONE: LESSICO DELL'ACCOGLIENZA

Premessa

Le civiltà greca e romana hanno elaborato, nel corso di millenni di storia linguistica e culturale, numerosi linguaggi specialistici, tecnici, settoriali, per altrettanti saperi e ambiti della realtà. Linguaggi e testi che, spesso, ci rivelano aspetti poco frequentati delle civiltà antiche, lessici ricchissimi e a volte sorprendentemente moderni. Il Liceo Tasso di Roma intende proporre, a docenti e studenti, un approfondimento di questi linguaggi tecnici e specialistici greci e latini, attraverso un convegno e una gara di traduzione che, di anno in anno, saranno focalizzati su uno di tali ambiti: ad esempio agricoltura, alimentazione, arte, architettura, astrologia, astronomia, diritto, drammaturgia, filosofia, fisica, geografia, matematica, medicina, musica, oratoria e retorica, storiografia, zoologia.

Informazioni per la partecipazione all'evento (PCTO, Educazione Civica e Aggiornamento) e Regolamento del *Certamen*

- 1) Il **Liceo Tasso** e l'**Associazione Amici del Tasso**, con il patrocinio e la collaborazione dell'Associazione Italiana di Cultura Classica, **Delegazione “Antico e Moderno”**, bandiscono per l'a.s. 2020/2021 una gara di traduzione da testi settoriali greci e latini, riservata agli studenti iscritti al penultimo e all'ultimo anno dei licei classici, scientifici, linguistici e psicopedagogici di tutto il territorio nazionale.
- 2) Per questa edizione la prova di traduzione verterà su testi ove siano presenti **temi e lessico dell'accoglienza e dell'identità civica**.

- 3) Possono partecipare al *Certamen* gli alunni che abbiano riportato la votazione di almeno **8/10** in latino o in greco e una media in tutte le materie di **8/10** al termine dell'anno scolastico precedente.
- 4) Ogni Istituto potrà inviare al *Certamen* un numero massimo di **cinque** alunni.
- 5) L'Istituto di appartenenza provvederà ad inviare la domanda di partecipazione dei propri alunni all'indirizzo **aicc.anticoemoderno@gmail.com** entro il giorno **13 marzo 2021**, corredata del **modulo di iscrizione** allegato al presente bando con i nominativi degli allievi.
- 6) **La quota di iscrizione al *Certamen* è di euro 20 ad alunno**, da versare sul c.c. postale IT43E0760103200000026113001, intestato al Liceo Tasso di Roma, con la causale: "partecipazione Epistemai Liceo ...".
- 7) In ragione della presumibile situazione epidemiologica, per questa edizione del 2021 **la gara di traduzione avverrà con modalità particolari**, e si svolgerà **venerdì 19 marzo 2021**. Il candidato svolgerà la prova **nel proprio Istituto**, nel rispetto delle norme di distanziamento. Per ogni scuola, i candidati (max 5) dovranno prendere posto in un'aula riservata, ognuno a distanza di un banco dall'altro. La sorveglianza sarà assicurata da un docente interno della scuola. Non sarà possibile allontanarsi dall'aula; è vietato l'uso di cellulari e altri dispositivi web. All'ora prefissata (**8.30 del 19 marzo**), il **docente referente** riceverà la traccia della prova sulla mail (personale o dell'istituto) comunicata all'atto dell'iscrizione. Il docente dovrà provvedere alla stampa e distribuzione del materiale (tempo da conteggiare nelle 3 ore). Alla scadenza delle tre ore di tempo, il docente referente dovrà fotografare le pagine (la 'bella copia') delle prove di ogni studente con il proprio cellulare, e inviarle tramite **whatsapp** al numero indicato dall'organizzazione (nella mail di conferma dell'iscrizione), entro 5 minuti dalla fine della prova. Su ogni foglio il candidato **dovrà apporre nome, cognome e scuola. La Commissione organizzatrice garantirà la segretezza delle prove e la privacy dei candidati.**
- 8) Nel caso in cui le condizioni epidemiologiche **non consentissero lo svolgimento delle prove in presenza nei singoli Istituti**, è stata predisposta una **modalità alternativa** per svolgere la prova, che sarà resa nota all'occorrenza.
- 9) Sempre in ragione della situazione particolare di questo a.s., la prova consisterà nella **traduzione di un breve testo** (max 3 righe) **di latino o greco** (a scelta del candidato) corredato da un testo di accompagnamento nell'altra lingua già tradotto e una traccia-base da sviluppare in un **saggio breve**. Il saggio **non dovrà superare le due facciate** (intera riga, tutte le righe) di un foglio protocollo standard, **compresa la traduzione**.
- 10) È consentito l'uso dei vocabolari di latino e greco. Nella valutazione, in trentesimi, si attribuiranno max **10 punti per la traduzione**, max **20 per il saggio**.
- 11) La Commissione giudicatrice sarà composta da docenti in congedo di Licei e dell'università. La Commissione opererà secondo le norme dei pubblici concorsi. Entro sei giorni dalla prova la Commissione, eventualmente riunita in modalità telematica, procederà alla correzione degli elaborati e, a conclusione dei lavori, *a suo insindacabile giudizio*, redigerà la **graduatoria unica** dei primi tre classificati (tra latino e greco), motivando l'assegnazione dei premi con un breve giudizio. Non verrà stilata una classifica degli altri partecipanti. Per prendere visione del

proprio elaborato, il concorrente farà domanda scritta al Dirigente scolastico del Liceo presso cui ha sostenuto la prova.

- 12) Ai primi tre studenti classificati saranno assegnati premi in denaro, il cui importo è € **500,00** per il primo premio, € **300,00** per il secondo, € **200,00** per il terzo. A tutti gli studenti partecipanti al *Certamen* e al Convegno sarà inviato un attestato, che potrà essere inserito nel *curriculum* personale ai fini dell'attribuzione del credito scolastico e del PCTO.
- 13) Qualora non si raggiungesse un numero minimo congruo di partecipanti, l'organizzazione ha la facoltà di ridurre le quote dei premi.
- 14) L'iniziativa sarà conclusa da un **Convegno di studio, venerdì 26 marzo 2021** dal titolo **Temi e linguaggio dell'accoglienza in Grecia e a Roma**, dall'Aula Magna del liceo Tasso, **su piattaforma ZOOM**. Gli studenti partecipanti alla gara di traduzione, come i docenti referenti, sono invitati a partecipare al convegno. La mattina saranno protagonisti i lavori di gruppo dei ragazzi dei licei partecipanti (referente: Prof. Lelli 3476557895, emanuele.elli@liceotasso.edu.it): le classi che ne faranno richiesta potranno presentare una ricerca, un percorso di letture, un approfondimento, in ppt o video o altra modalità sincrona o asincrona, sul tema dell'**accoglienza, della cittadinanza e dell'identità civica nel mondo antico**. A tutti gli studenti partecipanti al convegno (ore 10-13 e 15-18 di venerdì 26 marzo) saranno riconosciute **10 ore di PCTO**; agli studenti che realizzeranno un lavoro presentato per l'occasione saranno riconosciute altre **10 ore di PCTO**. Gli attestati saranno rilasciati dalla Delegazione "Antico e Moderno" dell'Associazione Italiana di Cultura Classica (Ente riconosciuto dal MIUR). Al convegno interverranno: **Aroldo Barbieri (Roma), Felice Costabile (Reggio Calabria), Andrea Giardina (Pisa), Emanuele Lelli (Roma), Manuela Mari (Bari), Alessandro Pagliara (Parma), Silvia Romani (Milano), Igiaba Scego (Roma)**.
- 15) Non ci sono limiti numerici per la partecipazione all'evento di studenti e docenti. Il Convegno sarà trasmesso in diretta sul canale youtube "antico e moderno", della Delegazione "Antico e Moderno" dell'Associazione Italiana di Cultura Classica.
- 16) Si segnala che, per la sua particolare tematica, il Convegno potrà essere indicato anche come **modulo da 10 ore di Educazione Civica, sincrono** (su piattaforma ZOOM, nella giornata di venerdì 26 marzo) o **asincrono** (fruibile attraverso il canale youtube "antico e moderno").
- 17) La cerimonia di premiazione del *Certamen* si svolgerà a conclusione del Convegno, dalle ore 17.30 di **venerdì 26 marzo 2021**, dall'Aula Magna del liceo Tasso, sempre su piattaforma ZOOM, con la possibilità di collegarsi da parte dei docenti e dei genitori degli alunni partecipanti al *Certamen*.
- 18) Per ulteriori informazioni rivolgersi al comitato organizzativo: prof. Emanuele Lelli, liceo Tasso, 3476557895.

Roma, 7 gennaio 2021

Il Dirigente Scolastico
del liceo Tasso di Roma
Prof. Paolo Pedullà